

Cristián Santibáñez Yáñez

cristian.santibanez@udp.cl

Francisco Schaer

franciscoschaer@gmail.com

De las metáforas a las escenas: El discurso de asunción de Mariano Rajoy

From Metaphors to Scenes: Mariano Rajoy's Presidential Inauguration Speech

RESUMEN – La crisis económica internacional por la que atraviesan los países centrales europeos se ha correspondido en los últimos años con una fuerte crítica generalizada a la política y accionar de sus gobernantes. En este marco, la asunción de Mariano Rajoy y el cambio de color político en España implicaban la posibilidad de una nueva orientación en la gestión. Su discurso de asunción así lo proyectaba. En este trabajo, precisamente, se analiza algunas de las metáforas conceptuales esenciales y orientacionales utilizadas con la finalidad de observar cómo se legitima la construcción de un enunciador político. Para esto último, se avanzará en las relaciones de la perspectiva experiencialista de Lakoff y Johnson con los conceptos de escenas convalidadas y los diferentes componentes del discurso político provenientes del Análisis del Discurso.

Palabras clave: Análisis del discurso, enunciador político, escenas convalidadas, metáforas conceptuales.

ABSTRACT – The international economic crisis through which the central European countries are passing has been related, in the last years, to a strong critique on the policies and actions of the governments. In this context, the investiture of Mariano Rajoy and the change of the political flavour in Spain implied the possibility of a new orientation of the administration. His inauguration speech projected it in this way at least. In this paper, some of the main conceptual metaphors of that speech are analysed, paying special attention to structural and orientational metaphors used to observe how the construction of the political speaker is legitimated. To achieve this, we will propose some relationships between Lakoff and Johnson's experiential perspective with the notion of convalidated scenes and the different components of the political discourse that come from discourse analysis.

Key words: Conceptual metaphors, discourse analysis, political speaker, convalidated scenes.

Introducción

Desde 2008 hasta la actualidad, la mayoría de los países europeos atraviesan significativas crisis económicas. España, en particular, ha presentado los indicadores sociales más críticos de su historia en materia de desempleo, con aproximadamente 3 millones de desocupados¹. La situación económica-social ha provocado efectos también en el plano político, con un creciente descontento popular y con un cambio de partido político en el gobierno a partir de 2011. Con el triunfo del Partido Popular y la asunción de Mariano Rajoy, el nuevo gobierno debió plantear desde un primer momento las prioridades de su gestión y las estrategias para afrontar la crisis económica.

Estas condiciones de crisis implican un desafío al momento de la legitimación del discurso político,

representan la necesidad desde un primer comienzo de encontrar marcos de explicación a estos fenómenos y de las circunstancias por las que está atravesando el país, con el objetivo de persuadir y lograr consensos para la implementación de reformas que, especialmente en el caso español, solicitan distintos organismos internacionales.

Bajo este escenario, y tomando específicamente, como ya se observa, la realidad política española de los últimos años, el objetivo de este trabajo es abordar los modos de utilización estratégica de la metáfora en el discurso político de investidura de Mariano Rajoy el 19 de diciembre de 2011 a partir de la perspectiva experiencialista². Asumiremos como punto de partida la afirmación de Lakoff y Johnson que sostiene que “nuestro sistema conceptual ordinario, en términos del cual pensamos y ac-

¹ “El paro sube a un máximo histórico con 5,3 millones de desempleados”. *El País*. 27 de Enero de 2012. Link: http://economia.elpais.com/economia/2012/01/27/actualidad/1327653180_850215.html

² El discurso de investidura de Mariano Rajoy aún se puede ver y escuchar completo en el siguiente sitio web: <http://www.rtve.es/alacarta/videos/debate-de-investidura-de-mariano-rajoy/discurso-investidura-mariano-rajoy-completo/1276692/>

tuamos, es fundamentalmente de naturaleza metafórica.” (Lakoff y Johnson, 1980 p. 39).

¿De qué modo la utilización de metáforas articula una coherencia y sistematicidad en la construcción de un discurso de *cambio* institucional? ¿En qué medida los conceptos metafóricos pueden colaborar en la construcción de marcos y a partir de allí colaborar en la legitimación de la autoridad enunciativa del Presidente?

En esta función cognitiva de la metáfora y en su relación con el discurso político es en donde priorizamos nuestros análisis. Como sostienen Lakoff y Johnson

(...)“las ideologías políticas y económicas tienen marcos metafóricos. Como todas las otras metáforas, las metáforas políticas y económicas pueden ocultar aspectos de la realidad. Pero en el área de la política y la economía, las metáforas importan más, porque limitan nuestras vidas. Una metáfora en un sistema político o económico puede llevar a la degradación humana en virtud de aquello que oculta.” (Lakoff y Johnson, 1980 p. 281).

No es una casualidad, de hecho, que posterior a su publicación teórica fundamental conjunta con Johnson en 1980, Lakoff (2006a, 2006b, 2004), muy en particular, se haya dedicado a la aplicación de su análisis metafórico al discurso político, combinando su apoyo al partido Demócrata con una profunda crítica y develamiento de los modos a partir de los que el Partido Republicano de Estados Unidos marca sus mensajes y las posibilidades de lecturas de sus énfasis enunciativos. Así por ejemplo, Lakoff (2006b), analizando la manera en que la “batalla discursiva” sobre el concepto de libertad (el más importante en su opinión en la sociedad norteamericana) se desarrolla, llega a concluir que uno de los principales conceptos metafóricos, a la base de la conceptualización republicana, se encuentra el *Modelo del Padre de Familia Estricto*. ¿Qué significa esto para Lakoff? Significa una serie de ordenamientos discursivos que el Partido Republicano plantea para configurar el espacio de lo discutible. Bajo esta conceptualización específica, según Lakoff (2006b p. 96-99), los republicanos estructuran orgánicamente varios temas específicos bajo el marco del padre de familia estricto en tanto una idealización de la vida familiar, y que tiene consecuencias discursivas y prácticas en: el disciplinamiento del gasto fiscal, tal como el padre disciplina los miembros de la familia; el apoyo a la competitividad directa sin mediación estatal, de modo que cada miembro de la sociedad debe competir por obtener su espacio comunitario en términos de salario y reconocimiento, tal como en una familia con padre estricto cada miembro tiene que alcanzar su deber moral compitiendo bajo estricta obediencia; moralidad y prosperidad provienen de la disciplina, tanto para los sujetos que participan de una vida familiar como aquellos que forman parte de un conjunto social. Para los conservadores, de acuerdo con Lakoff, el éxito

económico es reflejo del éxito moral de obedecer un padre que sigue, por cierto, los patrones encomendados por Dios.

Entre los aspectos teóricos esenciales que se obtiene de estos ejemplos del propio Lakoff, se destaca que en la concepción del lenguaje inscrita en la perspectiva experiencialista se asumen dos supuestos centrales (Lakoff, 1987; 1988; 1989):

1) la existencia de un sistema conceptual, constituido a partir de la experiencia corporal y social del ser humano.

2) el ejercicio de la facultad imaginativa, esto es, la capacidad para proyectar realidades mentales a partir de hechos físicos o datos empíricos (Osorio, 2011; Santibáñez, 2009a).

Ciertamente, la perspectiva de Lakoff, en la que se asumen estos supuestos y otros de los que iremos dando cuenta a lo largo de este trabajo, no es suficiente para explicar completamente el uso estratégico de metáforas y otros recursos discursivos, por lo que resulta de interés establecer relaciones con otros aportes teóricos en relación con el análisis del discurso político, que permitan responder, al menos, las siguientes preguntas: 1) ¿Qué relaciones podrían establecerse entre la utilización estratégica de metáforas convencionales, orientacionales, ontológicas, entre otras, definidas por Lakoff y Johnson, y la construcción de *escenas convalidadas* en el discurso político?, y 2) ¿Se pueden establecer relaciones entre los componentes del discurso político y los tipos de conceptos metafóricos analizados?

En la primera pregunta, hemos ingresado el concepto de *escenas convalidadas*. Siguiendo a Maingueneau (1996), las *escenas validadas* pueden definirse como aquellas escenas “... ya instituidas en la memoria colectiva, ya sea a título de ejemplo valorativo o de modelo valorizado. El repertorio de las escenas disponibles varía en función del grupo focalizado por el discurso” (1996 p. 84). De este modo, “... la escena validada es a la vez exterior e interior al discurso que la invoca. Es exterior en el sentido de que la preexiste, de que lo sobrepasa, pero es igualmente interior en la medida que ésta es también un producto del discurso” (1996 p. 85). A través de la respuesta a la segunda pregunta, nos interesa recuperar los distintos *componentes del discurso político* que establece Verón, que distingue cuatro componentes en el plano del enunciado: descriptivo, didáctico, programático e interrelativo. Como sostiene el autor “... hay que entender estos componentes no como elementos aislados y aislables, puntuales, sino como zonas del discurso.” (Verón *et al.*, 1987 p. 19).

A lo largo de este trabajo sintético, nuestro interés en reponer estas categorías y encuadres metodológicos radica en que, a diferencia de otras escenas genéricas del discurso, el discurso de asunción articula todos los componentes del discurso político (descriptivo, didáctico, programático y prescriptivo). Aparece aquí la posibilidad

de vincular entonces de modo preliminar los componentes del discurso político con la utilización estratégica de metáforas de acuerdo con las necesidades que plantea el mismo objeto de estudio.

La constatación metafórica: el cuerpo enfermo

El discurso de investidura bajo análisis, corresponde al pronunciado por Mariano Rajoy en la Cámara de Diputados en cumplimiento del artículo 99 de la Constitución española. A diferencia de otros sistemas institucionales, en España el candidato debe exponer ante el Congreso de los Diputados el programa político del Gobierno que pretenda formar y debe solicitar la confianza de la Cámara. En este escenario, el Presidente resultó electo por 187 votos a favor, 149 en contra y 14 abstenciones.

Al momento de realizar la solicitud de confianza para iniciar su mandato, el Presidente describe y evalúa un estado de situación que recibe de su antecesor, pero no busca responsables ni culpables. Siguiendo a Verón, a través de este componente descriptivo el enunciador político se permite efectuar una *constatación* de una situación del pasado, un balance que cuestiona las políticas implementadas en décadas anteriores. En el componente descriptivo, la nominalización se construye en relación con el “proceso de destrucción (...) y de desaparición”, a través del cual se generan efectos negativos sobre los empleos y las empresas. Véase, en este sentido, el siguiente trozo del discurso de Rajoy (nuestras cursivas para los énfasis destacados):

(...) “Este incremento del paro en España se debe, fundamentalmente, a un *profundísimo proceso de destrucción* de empleo y de *desaparición* de empresas y trabajos autónomos. Más de 2.300.000 empleos destruidos y 250.000 empresas cerradas.”

Ahora bien, hay que destacar que a la hora de proponer, Rajoy vuelve a utilizar nominalizaciones en todos los casos al definir sus tres prioridades (“la estabilidad presupuestaria”, el “proceso de saneamiento”, las “reformas estructurales”). La misma estrategia sucede con sus dos “medidas urgentes”; a saber: “Redimensionamiento del sector público y del personal a su servicio” y “Reestructuración y supresión de Organismos Autónomos, Agencias y otras entidades públicas”, como así también con la “reestructuración del sistema financiero”.

Habiéndose descripto la situación de crisis, Rajoy centra su promesa en la generación de nuevos empleos. Veamos el siguiente fragmento (nuestras cursivas para los énfasis destacados):

(...) “Me propongo, pues, dedicar toda la capacidad del Gobierno y todas las fuerzas de la Nación a *detener la sangría* del paro, *estimular el crecimiento* y *acelerar el regreso* de la creación de empleo.”

(...) “No existe ninguna posibilidad de *enderezar la marcha* de la Nación que no comience por crear las condiciones que permitan a los españoles que no tienen trabajo ponerse a trabajar.”

En este nivel se construye una primera *metáfora estructural* LA SOCIEDAD ES UN CUERPO / LOS PROBLEMAS SON UNA ENFERMEDAD; problemas estos últimos sobre los cuales el Gobierno debe actuar rápidamente. De esta forma, debemos hacer referencia a la noción de esquema-imagen (Lakoff y Turner, 1989; Santibáñez, 2009b) para denominar el dominio de origen CUERPO y optar por el término más inclusivo para denominar el dominio meta SOCIEDAD. El concepto de esquema-imagen hace referencia al patrón, estructura o diseño, que contribuye a la regularidad y coherencia de nuestro entendimiento de las interacciones simbólicas y lingüísticas colectivas a partir de una proyección conceptual entre dominios conceptuales experienciales básicos a otros más complejos y/o tardíos que el agente adquiere según va desarrollando su intervención en el mundo (Santibáñez, 2009b p. 262). En este caso, el CUERPO puede ser visto como un esquema que contiene las propiedades de afecto-afectado, esto es, el cuerpo puede realizar acciones sobre un ambiente, así se lo permitan sus condiciones, o puede ser afectado por agentes externos, así se le impongan contextos y situaciones.

Por supuesto, desde el punto de vista más tradicional del análisis de expresiones lingüísticas metafóricas, estamos ante lo que Lakoff y Johnson definen como *metáfora estructural*, en tanto son “casos en lo que un concepto está estructurado en términos de otro.” (Lakoff y Johnson, 1980 p. 50). En la metáfora la SOCIEDAD ES UN CUERPO y/o LOS PROBLEMAS SON UNA ENFERMEDAD, es posible dar cuenta de otras dimensiones de la correspondencia entre el cuerpo herido y la sociedad, en tanto el cuerpo herido requiere de una autoridad médica (que conoce y dispone de una práctica específica) para poder detener la sangría, aplicar paliativos y estimular el crecimiento y regreso del tejido dañado. En este sentido, pueden establecerse meta-correspondencias con otros conceptos metafóricos, como por ejemplo: LA SOCIEDAD ES UN TEJIDO. Por otra parte, el dominio meta, SOCIEDAD (dominio al que se le exportan ciertas características del dominio fuente u origen, CUERPO), activa procesos de legitimación social a partir de una autoridad representativa elegida por la voluntad popular y que cuenta con herramientas para implementar, o lograr, la satisfacción de las demandas de la misma ciudadanía, es decir, sería el médico que reconstruye un tejido dañado.

Construir la orientación del gobierno

Resulta interesante aquí señalar que la descripción que Rajoy hace del “estado diagnóstico” surge a partir de la *sangría* del paro. No aparecen problematizados los actores o responsabilidades en relación con un estado previo, en función de procesos de detección y seguimiento de la crisis. En este sentido, se construye la necesidad de “enderezar la marcha” del cuerpo enfermo, en una *metáfora orientacional* MEJOR ES ARRIBA.

Aquí el discurso entra en el componente didáctico; el Presidente “enseña” lo que debe hacerse. Lakoff y Johnson definen las *metáforas orientacionales* como las que “tiene que ver con la orientación espacial: arriba-abajo, dentro-fuera, delante-detrás, profundo-superficial, central-periférico” (1980 p. 50). A modo de ejemplo, los autores refieren expresiones que demuestran la construcción del concepto FELIZ ES ARRIBA. “Estas orientaciones metafóricas no son arbitrarias, tienen una base en nuestra experiencia física y cultural.” (Lakoff y Johnson, 1998: 50). En relación con nuestro análisis, esta metáfora se complementa con el siguiente fragmento en el que se construye otra *metáfora orientacional* MÁS ES LEJOS / MÁS ES ARRIBA (nuestras cursivas para los énfasis destacados):

(...) “Tenemos que mirar *más lejos y más alto*, pensar en lo que España necesitará, no el año que viene ni el siguiente, sino en los próximos veinte años.”

Ahora bien, en el plano prescriptivo de lo que se “debe” hacer, en el discurso se construye también una *metáfora estructural* LA NACIÓN ES UN CAMPO, lo que implica entonces que el Gobierno debe “sembrar con urgencia”. Las expresiones “lo antes posible” y “con urgencia” destacan el rol imperativo que deberán tener las políticas asumidas desde la gestión. Nos ubicamos aquí en el componente prescriptivo del discurso, en el cual el enunciador necesita definir, asignar funciones y *deberes irrenunciables* al Estado. Véase el siguiente trozo de discurso (nuestras cursivas para los énfasis destacados):

(...) “Debemos *sembrar* con urgencia, si queremos que *brote* lo antes posible la nueva cosecha de empleos en España.”

Similar a lo que vimos al analizar LA SOCIEDAD ES UN CUERPO o UN TEJIDO, la “nueva cosecha de empleos” se presenta como el resultado, al igual que el “regreso de la creación de empleo” en el primer caso. Sin embargo, a diferencia del primer caso, en este último la descripción del dominio meta CAMPO, implica no sólo una regulación autónoma (como la que implica el propio cuerpo, aún en caso de sangría no hay agentes externos que incidan sobre los resultados), sino que aquí aparece un *factor externo necesario e involuntario*. Si comparamos dominios metas en una pretensión de sistematicidad, la cosecha a diferencia de la enfermedad, dispone un agente externo temporal que no regula el agente. Por ello, en la expresión “lo antes posible” se revela este punto. Aquí el agente no puede controlar la variable, a diferencia de lo que ocurre en la sangría del cuerpo enfermo. De esta forma, se vuelve a construir una referencia de tipo natural sobre la cual el hombre puede incidir con sus acciones, pero queda sujeto a factores externos. Veamos el siguiente ejemplo (nuestras cursivas para los énfasis destacados):

(...) “Es importante que desaparezca, y desaparecerá, todo aquello que pueda *enturbiar las aguas de nuestra convivencia*.”

La metáfora de LA SOCIEDAD ES UN RÍO viene a complementar esta misma estrategia discursiva. “Todo aquello” replica la estrategia inicial de no personificar a quienes pudieran ser obstáculos. El dominio origen RÍO está dotado de correspondencias en relación a su carácter natural, la pureza de las aguas. Se define un estado natural previo armónico, no sujeto a contaminaciones. Estas imágenes se corresponderán en el siguiente análisis con otras metáforas estructurales que definen el carácter moral de la iniciativa gubernamental.

El deber-saber natural

En el cierre del discurso, Rajoy construye una *metáfora estructural* LOS PROBLEMAS SOCIALES SON FENÓMENOS METEREOLÓGICOS. Veamos el siguiente fragmento (nuestras cursivas para los énfasis destacados):

(...) “A veces, cuando *las nubes de la pesadumbre ocultan el cielo*, parece que somos incapaces de ver otra cosa, incluso de imaginar que puedan desaparecer.

Desaparecerán.

Sabemos que desaparecerán porque sólo podría evitarlo nuestra pasividad, pero eso no va a ocurrir.

Sabemos bien que nadie piensa regalarnos nada, que nadie hará lo que no seamos capaces de hacer por nosotros mismos. España será lo que los españoles queramos que sea y se situará en el puesto que nuestros hechos la coloquen.”

(...) “Ahora nos enfrentamos a una *tarea ingrata, como la que atraviesan esos padres que se las ingenian para dar de comer a cuatro con el dinero de dos*. Pero eso pasará, porque *el esfuerzo no será inútil. Desaparecerán los nubarrones, levantaremos la cabeza*, y llegará de nuevo el día en que se hable de España y se hable para bien; el día en que volvamos la vista atrás y ya no recordemos los sacrificios.

Esta es la imagen de nuestro deber, Señorías.”

La metáfora radica en un componente experiencial en virtud de la vivencia descrita de “mirar al cielo y percibir las nubes”, y ver “los nubarrones” como *anticipo* de un derrotero problemático. El dominio meta, LOS PROBLEMAS SOCIALES, se vincula con un “hacer” del gobierno en términos de un superar el estado inicial; pero también se vincula con el “saber” que desaparecerán tales problemas, el enunciador se sitúa como partícipe de una creencia (casi un acto de fe) menos vinculada a los hechos que a un acto voluntarioso, intuicionista, tal como es un apuesta, una intuición, “saber” cómo y cuándo el clima metereológico va a cambiar.

A diferencia de la metáfora conceptual anterior (LA SOCIEDAD ES UN RÍO), en LOS PROBLEMAS SOCIALES SON FENÓMENOS METEREOLÓGICOS, aparece subrepticamente una crítica al desempeño del gobierno anterior, ya que las nubes *anticipan* las tormentas

que poco a poco se van configurando en virtud de malas condiciones de tiempo anteriores; en las expresiones metafóricas de Rajoy no se menciona la palabra “tormenta”, es algo que subyace a la aparición de “nubarrones”; por el contrario, se sitúa entonces en una instancia anterior. La referencia entonces a las nubes implica un estadio previo, la alternativa de anticipar algo que tiene fuerza inmanente pero que aun no se consuma del todo.

Lo que aquí nos interesa enfatizar es que, en tanto el dominio origen o fuente FENÓMENO METEOROLÓGICO impone ciertos parámetros de proyección semántica, en el escenario de los fenómenos naturales la disposición de un responsable se hace más difícil de identificar, de hecho, así como ocurre con tales fenómenos climatológicos, no se conoce el tiempo exacto de gestación ni la duración del estado, aunque bien se presupone una finalización del fenómeno observable. Sobre este “mundo en común” de la experiencia se apoya Rajoy para argumentar que sólo hay que “saber” que desaparecerán LOS PROBLEMAS SOCIALES.

La metáfora conceptual LOS PROBLEMAS SON FENÓMENOS METEOROLÓGICOS, se articula en el discurso de investidura con la escena del padre de familia a la hora de alimentar a sus hijos con escasos recursos (nótese la convergencia con el análisis de Lakoff respecto de las metáforas conceptuales predilectas en el imaginario republicano norteamericano). En efecto, la segunda metáfora conceptual que se observa en el fragmento citado es la metáfora estructural LA SOCIEDAD ES UNA FAMILIA, que supone una unión de la comunidad basada en determinados principios inviolables, la relevancia de la figura paterna como organizadora, el carácter moral de asumir el deber de dirigir, con escasos recursos y apremiantes necesidades, un grupo familiar. Así como un padre de familia (estricto) se sacrifica por su familia, supuestamente sin esperar reconocimientos salvo dar alimento a sus hijos, así lo hará el gobierno con sus políticas, seguirá una orientación moral para resolver los problemas.

La *escena convalidada del padre de familia* que trae a la mesa el producto de su trabajo y que, debiendo alimentar a muchos, debe saber cómo hacerlo, se corresponde con esta imagen del deber que aparece en el fragmento citado. El gobierno no dice que multiplicará el ingreso, pero sabrá hacer lo que debe hacer. La “creación” de empleo es el único programa para ello.

También es a través de las *metáforas orientacionales* el modo que se vincula el espíritu moral que vincula el “sacrificio del padre” con la imagen de la “desaparición de las nubes”, dos fenómenos experienciales que a simple vista se podrían desvincular.

La metáfora orientacional LO BUENO ES ARRIBA, se corresponde con la escena convalidada en el discurso: la del hombre que levanta sus ojos para mirar las nubes. Es “en el cielo” (arriba) donde el hombre mira para ver cómo desaparecerán las nubes. La segunda metáfora

orientacional LO BUENO ES ADELANTE, se construye a partir de la escena convalidada del hombre que mira atrás y repasa sus “sacrificios” necesarios.

A modo de hipótesis, podemos establecer una relación entre las *metáforas orientacionales* y las *metáforas convencionales* utilizadas, a partir de la construcción de un *garante*, esa escena convalidada que valida y adopta un criterio sobre el sacrificio y sobre el deber ético de realizarlo: el padre de familia estricto, el enunciador político Mariano Rajoy, que se auto-legitima. Desde los aportes franceses del análisis del discurso, siguiendo a Maingueneau, podemos enfatizar que

(...) “todo discurso, oral o escrito, supone un ethos: implica cierta representación del cuerpo de su *garante*, del enunciador que asume su responsabilidad. De esta forma, su habla participa de un comportamiento global (una manera de moverse, de vestirse, de entrar en relación con otros). Se le atribuye, también, un *carácter*; un conjunto de rasgos psicológicos (jovial, severo, simpático), y una *corporalidad* (un conjunto de rasgos físicos y de vestimenta.)” (Maingueneau, 1996 p.48).

Si bien se requiere un análisis en profundidad con un corpus discursivo más amplio, en lo hasta aquí sostenido podemos observar que el *garante* también se construye en el discurso a partir de las referencias a una autoridad de índole natural, a través de la utilización de metáforas con dominios vinculados a la Naturaleza, ligándose la proyección al mundo de la divinidad, en tanto un tercero que aparece capaz de regular estos mismos fenómenos naturales. Por ello, al hombre sólo le queda “creer” en que las crisis desaparecerán, disponer un acto de fe en que España saldrá de esta situación económica.

Conclusiones

Habiendo recorrido algunas de las diferentes estrategias presentes en el discurso de investidura de Rajoy, resulta apropiado recuperar el planteo que Lakoff establece en relación a los dos modelos sobre el debate político en Estados Unidos:

(...) “la gente piensa mediante marcos. Los marcos del padre estricto y los de los padres protectores fuerzan, cada uno por su parte, una cierta lógica. La verdad, para ser aceptada, tiene que encajar en los marcos de la gente. Si los hechos no encajan en un determinado marco, el marco se mantiene y los hechos rebotan.” (Lakoff, 2004 p. 39).

A partir del enfoque teórico utilizado, considerando el aporte de Lakoff y Johnson (1980) desde el experiencialismo (al mismo tiempo de constituir una alternativa al objetivismo y al subjetivismo), creemos que el concepto de los *marcos* en relación al debate político puede complementarse con la construcción de *escenas convalidadas* (Maingueneau, 2007) a través de la puesta en relación con las metáforas conceptuales, especialmente con las estructurales y las orientacionales.

Como se observa en el Cuadro N°1 “Interrelación de componentes del Discurso / Escenas Convalidadas / Metáforas”, la metáfora estructural LA SOCIEDAD ES UN CUERPO – LOS PROBLEMAS SON UNA ENFERMEDAD, se construye en el componente descriptivo, al momento de *constatar* un estado de situación que recibe el actual gobierno. Resulta interesante aquí que el gobierno aparece como un agente que puede intervenir sobre la enfermedad en el cuerpo. La metáfora conceptual permite eludir responsabilidades anteriores y partir de un diagnóstico. En el componente didáctico, el enunciador marca una orientación a seguir, utilizando metáforas orientacionales MEJOR ES ARRIBA – MÁS ES LEJOS – MÁS ES ARRIBA, a través de las que puede definir e instruir sobre las condiciones que se buscarán en la nueva gestión. Es a partir de estas metáforas orientacionales a partir de las que se articula un conjunto de escenas convalidadas en el plano prescriptivo del “deber”: Escena convalidada del hombre de campo que cosecha / Escena convalidada del padre de familia que regresa a su hogar y debe alimentar a sus hijos / Escena convalidada del hombre que percibe indicios de la tormenta; todas escenas basadas en las experiencias culturales compartidas, a través de 3 metáforas estructurales LA NACIÓN ES UN CAMPO - LA SOCIEDAD ES UNA FAMILIA – LOS PROBLEMAS SON FENÓMENOS METEOROLÓGICOS.

Nos interesa destacar en este punto que estas imágenes se corresponden con un nivel en el plano de la experiencia, con un conocer previo del “campo” y la “familia”, y con una experiencia sensorial con respecto al estado climatológico; todas estas imágenes se usan, obviamente, porque el destinatario no solo las comprende, sino además porque las puede experimentar en el “acompañamiento” en la gestión del nuevo gobierno español.

Por último, con respecto al componente programático, en el discurso se construyen nominalizaciones que suponen un menor compromiso del enunciador, al referirse especialmente a las medidas urgentes que deberá adoptar. Estas prioridades funcionan como “títulos” que no llega a desarrollar en su discurso de investidura, pero que suponen los objetivos a realizar durante su mandato. En un análisis posterior podría analizarse la aparición de estas nominalizaciones en tanto realización y uso de metáforas ontológicas en el discurso político español.

En el discurso de investidura de Rajoy se establece una articulación entre *metáforas estructurales* y *metáforas orientacionales* que le permite al enunciador construir una autoridad desde la que apela a un “deber-creer” que define un marco ético para la valoración de la futura España, de lo que debe volver a ser.

Resta preguntarnos sobre la posibilidad de trabajar a futuro sobre una genealogía de escenas convalidadas y su relación intrínseca con las metáforas convencionales en el discurso político español, en la búsqueda y la oportunidad de establecer una relación desde la perspectiva cognitivista

y otras teorías del discurso. Mientras, España, lamentablemente, sigue sumida en los problemas económicos con dolorosas consecuencias en la población y la ciudadanía.

Referências

- LAKOFF, G.; JOHNSON, M. 1980. *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, Ediciones Cátedra, 4ta Edición, 286 p.
- LAKOFF, G. 1987. *Women, fire and dangerous things: What categories reveal about the mind*, Chicago, University of Chicago Press, 614 p. <http://dx.doi.org/10.7208/chicago/9780226471013.001.0001>
- LAKOFF, G. 1988. Cognitive semantics. In: U. ECO; M. SANTABROGIOM; P. VIOLI (eds.) *Meaning and mental representations (Advances in semiotics)*. Indiana University Press, p-119-154.
- LAKOFF, G. 1989. Some empirical results about the nature of concepts. *Mind and Language*, 4(1-2):103-129. <http://dx.doi.org/10.1111/j.1468-0017.1989.tb00244.x>
- LAKOFF, G; TURNER, M. 1989. *More than Cool Reason. A Field Guide to Poetic Metaphor*, Chicago, The University Chicago Press, 237 p. <http://dx.doi.org/10.7208/chicago/9780226470986.001.0001>
- LAKOFF, G. 2004. “No pienses en un elefante”. Madrid, Ed. Complutense, 2007. p. 176.
- LAKOFF, G. 2006a. *Thinking Points. Communicating Our American Values and Vision*. New York, Farrar, Straus and Giroux, 176 p.
- LAKOFF, G. 2006b. *Whose Freedom? The Battle over America's Most Important Idea*. New York, Farrar, Straus and Giroux, 277 p.
- MAINGUENEAU, D. 1996. *Los términos clave del análisis del discurso*, Buenos Aires, Editorial Nueva Visión, 2003. 112 p.
- MAINGUENEAU, D. 2004. “¿”Situación de enunciación” o “situación de comunicación”?”, en *Revista Discurso.org*, año 2, N° 5: 1-9.
- MAINGUENEAU, D. 2007. *Análisis de textos de comunicación*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2009. 280p.
- OSORIO, J. 2011. Metáfora, Esquema de Imagen y Construcción idiomática. In: C. SANTIBÁÑEZ; J. OSORIO (Eds.), *Los recorridos de la metáfora*. Concepción, Editorial Universidad de Concepción, 304 p.
- SANTIBÁÑEZ, C. 2009a. Metáforas y argumentación: Lugar y función de las metáforas conceptuales en la práctica argumentativa. *Revista Signos*, 42(70):245-269.
- SANTIBÁÑEZ, C. 2009b. Razonamiento, Argumentación y Cognición social. El caso del subproceso Esquema-Imagen. In: A. IBÁÑEZ, R. RIVEROS, M. ESCOBAR; J. BARUTTA (eds.), *La Neurociencia Social en Sudamérica. Una aproximación multinivel a perspectivas biológicas y sociales*. Santiago, J.C. Sáez Editorial, p. 247-272.
- VERÓN, E.; ARFUCH, L.; CHIRINO, M.M.; de ÍPOLA, E. 1987. *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*, Buenos Aires, Ed. Hachette, 206 p.

Submitido: 25/02/2013

Aceito: 03/10/2013

Cristián Santibáñez Yáñez

Universidad Diego Portales, Chile
Grajales 1746, Santiago Centro, Chile

Francisco Schaefer

Universidad de Buenos Aires
Santiago del Estero 1029, Ciudad de Buenos Aires, Argentina